

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 92

A. TITEL

*Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting, met Regeling
betreffende de instelling van een Voorbereidend Comité;
Brussel, 29 maart 1982*

B. TEKST¹⁾

Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting

Preamble

Het Koninkrijk België, naar behoren vertegenwoordigd door de heer
Leo Tindemans,

Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Het Koninkrijk Denemarken, naar behoren vertegenwoordigd door
de heer Kjeld Olesen,

Minister van Buitenlandse Zaken,

De Bondsrepubliek Duitsland, naar behoren vertegenwoordigd door
de heer Hans-Dietrich Genscher,

Bondsminister van Buitenlandse Zaken,

De Helleense Republiek, naar behoren vertegenwoordigd door de
heer Yannis Haralambopoulos,

Minister van Buitenlandse Zaken,

De Franse Republiek, naar behoren vertegenwoordigd door de heer
André Chandernagor,

Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
belast met Europese Zaken,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Ierland, naar behoren vertegenwoordigd door de heer Gerard Collins,
Minister van Buitenlandse Zaken,

De Italiaanse Republiek, naar behoren vertegenwoordigd door de heer
Emilio Colombo,

Minister van Buitenlandse Zaken,

Het Groothertogdom Luxemburg, naar behoren vertegenwoordigd
door mevrouw Colette Flesch, Vice-Minister-President,

Minister van Buitenlandse Zaken,

Het Koninkrijk der Nederlanden, naar behoren vertegenwoordigd
door de heer Max van der Stoep,

Minister van Buitenlandse Zaken,

Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
naar behoren vertegenwoordigd door Lord Carrington,

Minister van Buitenlandse Zaken en van het Gemenebest,

Verlangende het begrip tussen hun volkeren in geheel zijn menselijke,
sociale en culturele dimensie te bevorderen;

Vastbesloten hun burgers een rechtstreekse en concrete gewaarwor-
ding te geven van de werkelijkheid van de vooruitgang naar het doel van
de Europese Unie;

Hebben besloten daartoe een Europese Stichting op te richten en de
voorwaarden voor de werking ervan vast te stellen,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

HOOFDSTUK I

Grondslagen en doelstellingen van de Stichting

Artikel 1

Er wordt een Europese Stichting opgericht, hierna „de Stichting” te
noemen; de Stichting bezit rechtspersoonlijkheid.

De Stichting heeft geen winstoogmerk. Zij is gevestigd te Parijs.

Artikel 2

De Stichting heeft tot taak bij te dragen tot een beter onderling begrip
tussen de volken van de Europese Economische Gemeenschap, hierna
de Gemeenschap te noemen, en tot een betere kennis van het Europees
cultureel erfgoed, zowel in zijn rijke verscheidenheid als in zijn eenheid,
alsmede een beter begrip te kweken voor de Europese eenwording
volgens de in artikel 5 aangegeven leidraad.

Artikel 3

De activiteiten van de Stichting vormen een aanvulling op die van andere instellingen of organisaties die in nationaal, bilateraal of multilateraal verband werkzaam zijn op de onder haar bevoegdheid vallende terreinen, zonder dat het een nodeloze herhaling vormt van acties die in de programma's van de Gemeenschap zijn opgenomen.

De Stichting verleent voorrang aan activiteiten van indirecte aard die erin bestaan richting te geven aan initiatieven en activiteiten die door andere instellingen of organisaties worden ondernomen en deze te stimuleren, eventueel door middel van financiële steun; zij doet dit met inachtneming van de autonomie van deze instellingen of organisaties.

Ook kan de Stichting het initiatief nemen tot eigen activiteiten die niet door andere instellingen of organisaties kunnen worden ondernomen.

De activiteiten die de Stichting kan stimuleren of zelf kan ondernemen, dienen zich in de regel, hetzij door hun onderwerp, hetzij door de kring van personen voor wie zij van belang kunnen zijn, verder uit te strekken dan het grondgebied van één enkele Staat die partij is bij de Overeenkomst.

De Stichting draagt in volledige onafhankelijkheid zorg voor een evenwichtige begeleiding van haar activiteiten.

Artikel 4

De Stichting werkt samen met de instellingen en organisaties die op hetzelfde gebied of op aanverwante gebieden werkzaam zijn, en die de Stichting bijstand wensen te verlenen.

Artikel 5

De Stichting stelt het programma op van activiteiten waaraan voorrang zal worden verleend, waarin tevens wordt bepaald op welke wijze zij optreedt.

De activiteiten die de Stichting kan ondernemen in het kader van haar in artikel 2 omschreven taak kunnen onder meer gericht zijn op:

- bevordering, in de eerste plaats bij de volkeren van de Gemeenschap, van het inzicht in de Europese gedachte en van voorlichting over de opbouw van Europa, met inbegrip van voorlichting over de landen van de Gemeenschap en hun geschiedenis;
- bestudering van de middelen waardoor de landen van de Gemeenschap hun gemeenschappelijk cultureel erfgoed kunnen behouden en uitbouwen, met inachtneming van de huidige ontwikkeling van de samenleving en de techniek;

– stimulering van het aanleren van de talen van de landen van de Gemeenschap en ondersteuning van de mogelijkheden om deze kennis in praktijk te brengen;

– bevordering van de uitwisseling van personen binnen de Gemeenschap, waaronder begrepen uitwisselingen voor beroepsdoeleinden en uitwisselingen die betrekking hebben op activiteiten gericht op het kweken van een beter begrip voor de Gemeenschap;

– in het bijzonder de totstandbrenging en aanmoediging van programma's die tegemoet komen aan de belangen en de behoeften van jongeren;

– bevordering van de culturele uitstraling van de Gemeenschap zowel intern als naar buiten, met name door ondersteuning van projecten van culturele en andere aard, om op een bevattelijke en aantrekkelijke manier de wezenlijke kenmerken van de Gemeenschap en van de samenwerking tussen de volkeren der Gemeenschap te doen uitkomen.

Artikel 6

De Stichting sluit met de Regering van de Franse Republiek een vestigingsovereenkomst.

Artikel 7

In elk der Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, bezit de Stichting de ruimste handelingsbevoegdheid die door de nationale wetgevingen aan rechtspersonen wordt toegekend. Met name kan zij roerende en onroerende goederen verkrijgen of vervreemden en in rechte optreden; te dien einde wordt zij vertegenwoordigd door de persoon die daartoe door de Raad van de Stichting is gemachtigd.

HOOFDSTUK II

Structuur van de Stichting

Artikel 8

De organen van de Stichting zijn:

- de Raad van de Stichting (hierna „de Raad” te noemen);
 - het Uitvoerend Comité,
- beide bijgestaan door het Secretariaat-Generaal.

Artikel 9

1. De Raad bestaat uit op grond van hun bekwaamheid en ervaring

gekozen vooraanstaande onderdanen van de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden.

2. De leden van de Raad oefenen hun ambt volkomen onafhankelijk uit. Bij de vervulling van hun taken vragen noch aanvaarden zij instructies van wie dan ook.

3. Het lidmaatschap van de Raad is onverenigbaar met dat van een nationale Regering of van de Commissie der Europese Gemeenschappen.

4. Wanneer er onverenigbaarheid ontstaat, komt er een einde aan het mandaat van een lid van de Raad.

Artikel 10

1. De Raad telt drie categorieën leden:

- de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst benoemen in onderling overleg elk twee leden;

- onder voorbehoud van een eventueel besluit van de Gemeenschap, benoemt deze een aantal leden dat gelijk is aan de helft van het aantal dat is benoemd door de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst;

- de leden van de eerste twee categorieën benoemen de derde categorie leden, wier aantal gelijk is aan dat van de door de Gemeenschap benoemde leden. De leden van de derde categorie zijn verkozen indien zij ieder ten minste driekwart der stemmen van de stemgerechtigde leden verkrijgen.

Ten minste de helft van de leden van de derde categorie wordt gekozen uit prominente personen van instellingen of organisaties die op dezelfde gebieden als de Stichting werkzaam zijn.

2. Het mandaat van de leden van de Raad duurt vier jaar. Zij kunnen eenmaal herbenoemd worden. Wanneer een lid van de Raad zijn ambt neerlegt vóór de duur van zijn mandaat is verstreken, wordt hij voor de nog resterende duur van zijn mandaat vervangen door een lid dat onder dezelfde voorwaarden wordt benoemd. Het mandaat van de leden van de eerste Raad gaat in op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

3. De Raad wijst voor de duur van twee jaar een voorzitter en twee vice-voorzitters aan.

De voorzitter wordt gekozen uit de leden die zijn benoemd door de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst.

De voorzitter en de vice-voorzitters kunnen slechts eenmaal in die functie worden herbenoemd.

4. De voorzitter roept de Raad om de zes maanden, dan wel op verzoek van ten minste een derde van de leden bijeen.

5. In elk stadium van zijn werkzaamheden neemt de Raad zijn besluiten met absolute meerderheid van de leden waaruit de Raad bestaat op het tijdstip van het nemen van het betreffende besluit.

Artikel 11

De Raad is verantwoordelijk voor de algemene leiding van de Stichting, waarvoor hij de algemene beleidslijnen vaststelt.

Te dien einde heeft de Raad met name tot taak:

- het programma vast te stellen waarin de rangorde van de acties van de Stichting wordt vastgelegd;
- de jaarlijkse begroting en de rekeningen vast te stellen;
- de interne bepalingen betreffende de werking van de Stichting aan te nemen;
- te beslissen over de aanvaarding van legaten, schenkingen en subsidies;
- de Secretaris-Generaal van de Stichting te benoemen en de duur van zijn mandaat vast te stellen.

Artikel 12

De Staten die partij zijn bij de Overeenkomst stellen te gelegener tijd in onderling overleg de bepalingen vast betreffende de dagvergoeding van de leden van de Raad, alsmede de regels betreffende een statuut voor het personeel van de Stichting. Deze regels moet de procedure voor de beslechting van geschillen tussen de Stichting en haar personeelsleden bevatten.

Artikel 13

1. Het Uitvoerend Comité bestaat uit een lid per Staat die partij is bij de Overeenkomst, en dat de nationaliteit van die Staat bezit.

De Voorzitter en de twee vice-Voorzitters van de Raad zijn rechtens lid van het Uitvoerend Comité.

De overige leden worden door de Raad uit zijn midden aangewezen en wel zodanig dat de drie categorieën van leden waaruit de Raad bestaat overeenkomstig artikel 10, lid 1, zoveel mogelijk in dezelfde verhoudingen in het Uitvoerend Comité vertegenwoordigd zijn.

2. Het mandaat van de leden van het Uitvoerend Comité heeft de-

zelfde duur als dat van de leden van de Raad, en kan onder dezelfde voorwaarden worden verlengd.

3. De Voorzitter van de Raad is tevens Voorzitter van het Uitvoerend Comité. Het Uitvoerend Comité neemt zijn besluiten met absolute meerderheid van de leden waaruit het bestaat op het moment dat het betreffende besluit wordt genomen.

4. De Secretaris-Generaal neemt zonder stemrecht deel aan de vergaderingen van het Uitvoerend Comité.

5. De Voorzitter roept het Uitvoerend Comité ten minste driemaal per jaar, dan wel op verzoek van ten minste een derde van de leden bijeen.

Artikel 14

1. Het Uitvoerend Comité is belast met het algemeen beheer van de Stichting.

2. Het stelt het ontwerp-actieprogramma van de Stichting op en legt dit aan de Raad voor.

3. Het stelt het ontwerp van de jaarlijkse begroting op, alsmede eventueel de ontwerpen van meerjaarlijkse financiële ramingen, en legt deze ontwerpen aan de Raad voor.

4. Het Comité bereidt de werkzaamheden van de Raad voor.

5. Het ziet toe op de opstelling en de uitvoering van het actieprogramma.

6. Het benoemt en ontslaat het personeel van de Stichting op voordracht van de Secretaris-Generaal.

Artikel 15

1. De Secretaris-Generaal staat de Raad en het Uitvoerend Comité bij in al hun taken.

2. Hij stelt, ten behoeve van het Uitvoerend Comité, het voorontwerp van actieprogramma van de Stichting op, alsmede het voorontwerp van de jaarlijkse begroting, en legt deze voorontwerpen voor aan het Uitvoerend Comité.

3. Hij is belast met het beheer van de Stichting en met de uitvoering van haar activiteiten volgens de richtlijnen van de Raad en van het Uitvoerend Comité.

4. Hij oefent het gezag uit over de personeelsleden, die hij voor benoeming of ontslag aan het Uitvoerend Comité voordraagt.

HOOFDSTUK III

Financiële bepalingen

Artikel 16

De financiële middelen van de Stichting bestaan uit:

1. een bijdrage van de Gemeenschap, onder voorbehoud van een besluit harerzijds;
2. vrijwillige bijdragen van overheidswege of van particulieren.

Geen enkele toelage of bijdrage kan door de Stichting worden aanvaard indien daaraan voorwaarden zijn verbonden die onverenigbaar zijn met de taak van de Stichting.

Artikel 17

1. De Raad stelt de financiële voorschriften vast, waarin met name wordt gespecificeerd:

- de wijze waarop de jaarlijkse begroting wordt opgesteld en uitgevoerd, alsmede de wijze waarop rekening en verantwoording wordt afgelegd en de rekeningen worden gecontroleerd;
- de wijze waarop de middelen van de Stichting worden uitbetaald en gebruikt;
- de regels inzake en de wijze van controle op de verantwoordelijkheid van de ordonnateurs en rekenplichtigen.

Artikel 18

Overeenkomstig de financiële voorschriften van artikel 17 stelt de Raad voor elk jaar de begroting van de Stichting op. Deze begroting dient voor het betrokken jaar alle te verwachten ontvangsten en alle voorgenomen uitgaven te omvatten.

De ontvangsten en uitgaven van de begroting moeten in evenwicht zijn.

De ontvangsten en uitgaven worden in Ecu uitgedrukt.

Artikel 19

Het Uitvoerend Comité voert de begroting uit overeenkomstig de financiële voorschriften en binnen de grenzen der toegekende kredieten. Het brengt bij de Raad verslag uit van zijn beheer.

Artikel 20

1. De financiële controle wordt uitgeoefend door de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen.

2. De controle, die aan de hand van bescheiden en zo nodig ter plaatse geschiedt, heeft ten doel de wettigheid en de regelmatigheid van alle ontvangsten en uitgaven na te gaan en vast te stellen of een goed financieel beheer werd gevoerd.

De Rekenkamer brengt jaarlijks aan de Raad verslag uit over haar bevindingen.

Het Uitvoerend Comité verschaft alle inlichtingen en verleent alle bijstand die de Rekenkamer bij de uitoefening van haar controlerende functie nodig kan hebben.

3. In de financiële voorschriften wordt bepaald op welke wijze aan het Uitvoerend Comité kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting.

HOOFDSTUK IV

Diverse bepalingen

Artikel 21

1. De Franse Republiek stelt een te Parijs gelegen terrein alsmede de voor de werking van de Stichting nodige gebouwen gratis ter beschikking van de Stichting en neemt het onderhoud van de gebouwen voor haar rekening.

2. De bepalingen ter uitvoering van lid 1 worden in de vestigingsovereenkomst geregeld.

Artikel 22

De talen van de Stichting zijn de officiële talen van de Gemeenschap.

Artikel 23

Het Uitvoerend Comité stelt uiterlijk op 31 maart het algemeen jaarverslag op betreffende de werkzaamheden van de Stichting en legt het ter goedkeuring aan de Raad voor. Het aldus goedgekeurde verslag wordt uiterlijk op 30 juni aan de Regeringen van de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst en ter informatie aan de Instellingen van de Gemeenschap toegezonden.

Artikel 24

Elk geschil tussen de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, of tussen een of meer Staten en de Stichting over de toepassing of de uitlegging van deze Overeenkomst, dat niet binnen zes maanden via onderhandelingen is beslecht, wordt aan arbitrage onderworpen.

In dat geval wijst de President van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, op gezamenlijk verzoek van de partijen bij het geschil dan wel op verzoek van één partij, overeenkomstig de regels van een reglement voor de procesvoering dat na raadpleging van het Hof van Justitie is opgesteld door de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, de scheidsrechterlijke instantie aan die in het geschil uitspraak moet doen.

De Staten die partij zijn bij de Overeenkomst en de Stichting voeren de beslissing van de scheidsrechterlijke instantie uit.

HOOFDSTUK V

Overgangs- en slotbepalingen

Artikel 25

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op het Europese grondgebied van de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst, alsmede op de Franse overzeese departementen en gebiedsdelen.

2. In afwijking van lid 1 is deze Overeenkomst niet van toepassing op de zones die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op Cyprus vallen; zij is evenmin van toepassing op de Kanaaleilanden en het eiland Man, tenzij de Regering van het Verenigd Koninkrijk verklaart dat deze Overeenkomst op een of meer van deze grondgebieden van toepassing is.

3. Deze Overeenkomst is niet van toepassing op de Faeröer of op Groenland. De Regering van het Koninkrijk Denemarken kan evenwel door een verklaring die wordt nedergelegd bij de Regering van de Franse Republiek, kennis geven van het feit dat deze Overeenkomst op die gebieden van toepassing is.

4. Elke Staat die partij is bij de Overeenkomst, kan bij ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de Overeenkomst, dan wel bij toetreding tot de Overeenkomst, dan wel op een later tijdstip, door kennisgeving aan de Regering van de Franse Republiek verklaren dat de Overeenkomst van toepassing is op dat of die van de in die verklaring vermelde, buiten Europa gelegen gebieden waarvan hij de internationale betrekkingen waarneemt.

Artikel 26

1. De Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.
2. De Overeenkomst treedt in werking een maand nadat alle ondertekenende Staten hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Regering van de Franse Republiek hebben nedergelegd.
3. De Stichting bestaat en wordt operationeel vanaf de eerste vergadering van de Raad.

Artikel 27

De toetreding van elke nieuwe Lid-Staat van de Gemeenschap tot de Overeenkomst geschiedt door het nederleggen van een toetredingsakte bij de Regering van de Franse Republiek en wordt van kracht op de datum van deze nederlegging.

Artikel 28

De Regering van de Franse Republiek geeft de Staten die partij zijn bij de Overeenkomst kennis van

- a) de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- b) de inwerkingtreding van de Overeenkomst;
- c) elke verklaring of kennisgeving verricht krachtens artikel 25.

Artikel 29

De Overeenkomst, opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de acht teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van de Regering van de Franse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen der Staten die partij zijn bij de Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

GEDAAN te Brussel, de negenentwintigste maart negentienhonderdtweëntachtig.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Pour la République française

Thar ceann na hÉireann

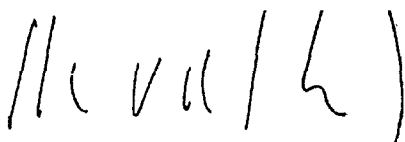
Per la Repubblica italiana



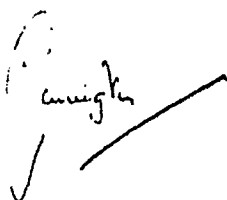
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Regeling betreffende de instelling van een Voorbereidend Comité

De Staten die de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting hebben ondertekend,

Overwegende dat het van belang is dat onmiddellijk na de ondertekening van de Overeenkomst voorbereidende werkzaamheden worden ondernomen, in het bijzonder om de materiële en administratieve totstandkoming van de Stichting te vergemakkelijken en om haar acties voor te bereiden,

Zijn overeengekomen een Voorbereidend Comité in te stellen dat bestaat uit vooraanstaande personen waarvan er door elk van de Staten die de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting hebben ondertekend, en door de Commissie van de Europese Gemeenschappen één wordt aangewezen. Eén van deze personen wordt door de Staten die de Overeenkomst hebben ondertekend in onderling overleg en in nauwe samenwerking met de Commissie aangewezen om te worden belast met de coördinatie en het volgen van de activiteiten die het Comité zal moeten uitoefenen.

Het Comité komt binnen drie maanden na de ondertekening van de Overeenkomst op uitnodiging van de Regering van de Franse Republiek bijeen.

Het Comité verricht de nodige voorbereidende werkzaamheden, opdat de definitieve totstandkoming van de Stichting zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van genoemde Overeenkomst kan plaatsvinden; deze werkzaamheden omvatten met name:

- het aanwijzen van de overheids- en particuliere instanties waarmee de Stichting kan samenwerken, het voorbereiden van de mogelijkheden tot samenwerking van de Stichting met deze instanties, en het zoeken naar externe financieringsbronnen;
- het vergemakkelijken van de aanneming door de Stichting van haar eerste actieprogramma door het uitwerken van voorstellen voor een ontwerp-programma;
- het doen van de nodige stappen voor de sluiting van de vestigingsovereenkomst tussen de Stichting en de Regering van het gastland.

De Staten die de Overeenkomst hebben ondertekend, zullen de Commissie van de Europese Gemeenschappen verzoeken het secretariaat van het Voorbereidend Comité waar te nemen.

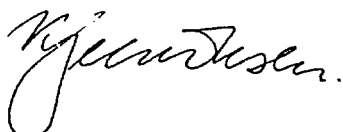
Het Comité zal zijn activiteiten uitoefenen te Parijs. Zijn werkzaamheden worden gestaakt op het tijdstip van de benoeming van de eerste categorie leden van de Raad van de Stichting.

GEDAAN te Brussel, de negenentwintigste maart negentienhonderdtweëntachtig.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België



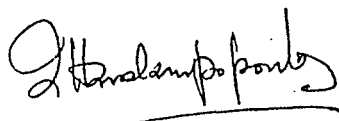
På Kongeriget Danmarks vegne



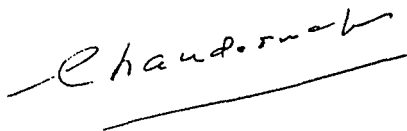
Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Pour la République française



Thar ceann na hÉireann



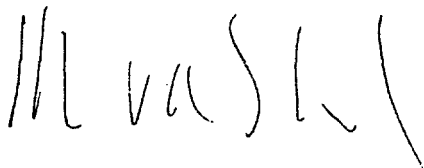
Per la Repubblica italiana



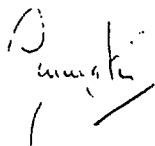
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



D. PARLEMENT

De Overeenkomst heeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

De Regeling heeft alsnog de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge artikel 62, tweede lid, van de Grondwet.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 26, tweede lid, van de Overeenkomst in werking treden een maand nadat alle ondertekenende Staten hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd bij de Regering van de Franse Republiek.

De bepalingen van de Regeling zijn op 29 maart 1982 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel 2 van de onderhavige Overeenkomst, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 13.

Van het op 8 april 1965 te Brussel tot stand gekomen Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, met Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, zijn de Nederlandse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1965, 130; zie ook *Trb.* 1967, 97.

Op 29 maart 1982 is te Brussel door de Vertegenwoordigers van de Staten die de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting ondertekenen, een Slotakte ondertekend, waarvan de Nederlandse tekst als volgt luidt:

Slotakte

De Vertegenwoordigers van de Staten die de Overeenkomst ondertekenen,

op 29 maart 1982 te Brussel bijeen voor de ondertekening van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting,

Hebben de volgende teksten vastgesteld:

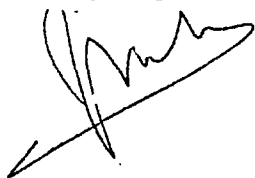
- Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting,
- Regeling betreffende de instelling van een Voorbereidend Comité.

Bij de ondertekening van deze teksten hebben de vertegenwoordigers van de Staten die de Overeenkomst ondertekenen:

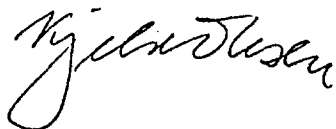
- de in de bijlagen 1 en 2 opgenomen verklaringen aangenomen;
- akte genomen van de in bijlage 3 opgenomen verklaring van de Bondsrepubliek Duitsland.

GEDAAN te Brussel, de negenentwintigste maart negentienhonderdtweëntachtig.

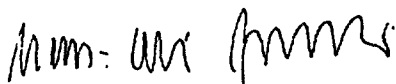
Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België



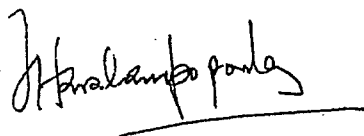
På Kongeriget Danmarks vegne



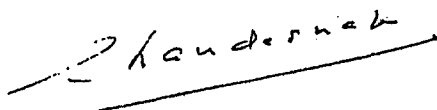
Für die Bundesrepublik Deutschland



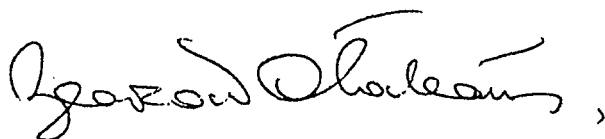
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Pour la République française



Thar ceann na hÉireann



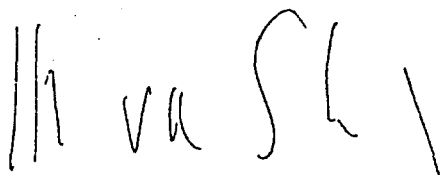
Per la Repubblica italiana



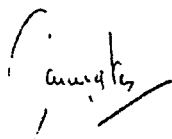
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Verklaringen betreffende de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Stichting

Ad artikel 4

Er zal een passende samenwerking tot stand worden gebracht tussen de Europese Stichting en de Raad van Europa.

Onverminderd haar onafhankelijkheid zal de Europese Stichting tevens op passende wijze samenwerken met de Fondation européenne de la Culture te Amsterdam, het Centre culturel européen te Delphi en andere soortgelijke instellingen, waarvan de activiteiten parallel lopen of samenvallen met haar eigen doelstellingen.

Ad artikel 16

De ondertekenende Staten nemen zoveel mogelijk de maatregelen in studie die zij kunnen treffen om subsidies en bijdragen ter financiering van de Stichting, wat nationale heffingen en belastingen betreft, te behandelen op een wijze die vergelijkbaar is met de behandeling die door die Staten op bijdragen ter financiering van soortgelijke organisaties of stichtingen wordt toegepast.

Ad artikel 26, lid 2

De ondertekenende Staten verbinden zich ertoe met spoed de interne procedures voor de goedkeuring door hun parlement en de bekrachtiging in te leiden, ten einde de tenuitvoerlegging van de Overeenkomst en de daadwerkelijke totstandkoming van de Stichting zoveel mogelijk te bespoedigen.

Verklaring betreffende de regeling die zal gelden voor de Stichting, haar leden en haar personeel

Binnen vier maanden na de ondertekening van de Overeenkomst zullen de ondertekenende Staten door onderhandelingen de Regeling vaststellen die zal gelden voor de Stichting, haar leden en haar personeel, zulks in het licht van de functionele behoeften en belangen van de Stichting en van haar onafhankelijk karakter.

Met name zullen zij de vragen behandelen betreffende:

– voor de Stichting: de immuniteit van executie; de onschendbaarheid van de gebouwen, de terreinen en het archief; de vrijstelling van dwangmaatregelen van bestuursrechtelijke of gerechtelijke aard; de vrijstelling

van directe belastingen; de vrijstelling van indirecte belastingen en in- of uitvoerbepalingen (onder voorbehoud van een onder de bevoegdheid van de Gemeenschap vallend besluit); de vrijheid van publikatie en voorlichting; een bijzondere deviezen- en valutaregeling;

– voor de leden van de Raad: de immuniteit van jurisdictie voor de bij de uitoefening van hun functies verrichte handelingen; administratieve faciliteiten inzake reizen, verblijf en wisselkoersen;

– voor de personen die deelnemen aan de werkzaamheden van de Stichting: administratieve faciliteiten inzake reizen, verblijf en wisselkoersen;

– voor de Secretaris-Generaal en het personeel: de immuniteit van jurisdictie voor de bij de uitoefening van hun functies verrichte handelingen; een speciale gunstige regeling inzake immigratie en registratie; monetaire en valuta-faciliteiten; het recht om hun huisraad, auto en persoonlijke bezittingen in en uit te voeren.

Zij zullen ook de sociale zekerheids- en de belastingregeling voor de Secretaris-Generaal en het personeel van de Stichting bepalen.

Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland

De Overeenkomst is ook van toepassing op het Land Berlijn, voor zover de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland de andere Overeenkomstsluitende Partijen binnen een termijn van drie maanden vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst niet het tegendeel heeft verklaard.

Van het op 5 mei 1949 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Raad van Europa, naar welke instelling in de slotakte in de verklaring *ad artikel 4*, wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* J 341; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 40.

Uitgegeven de zesde juli 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. C. TERLOUW